

To Walk in Integrity Caminar en Integridad

Toward Wholeness in Leadership
Hacia la Integridad en el Liderazgo

What is Integrity?

¿Qué es la integridad?

- The word *integrity* carries the sense of two Latin words: *integer* and *integritas*.
- La palabra *integridad* lleva el sentido de dos palabras latinas: *integer* y *integritas*.
 - *Integer* means “complete, whole, intact, pure.”
 - *Integer* significa "completo, entero, intacto, puro.”
 - *Integritas* means “unimpaired condition, soundness, uprightness, correctness.
 - *Integritas* significa "condición no deteriorada, solidez, erguido, correcto (exactitude).

What is Integrity?

¿Qué es la integridad?

- In modern usage, the word *integrity* embraces the meanings of both of these latin words: soundness, entirety, lack of corruption. To live with integrity is to be undivided. It is to stand complete and whole.
- En el uso moderno, la palabra *integridad* abarca el significado de ambas palabras latinas: sano, íntegro, falta de corrupción. Vivir con integridad es ser indivisa. Es pararse completo y entero.

Integrity in the Old Testament

La integridad en el Antiguo Testamento

- In the Old Testament, the Hebrew words for integrity are *tom* (טוֹם) and *tamam* (תָּמַם). Both words derive from the verb meaning “to be complete.”
- En el Antiguo Testamento, as palabras hebreas para la integridad son *tom* (טוֹם) y *tamam* (תָּמַם). Ambas palabras derivan del verbo que significa "ser completo".
- In the Hebrew worldview, human beings can never attain completion on their own. Wholeness can only come in an ongoing relationship with Yahweh, the creator and source of our being.
- En la cosmovisión hebrea, los seres humanos nunca pueden alcanzar la totalidad por sí mismos. La integridad sólo puede venir en una relación continua con Yahweh, el creador y fuente de nuestro ser.

Integrity in the Old Testament

La integridad en el Antiguo Testamento

- So, integrity embraces far more than some fixed norm of moral behavior; it cannot be reduced to a set of principles that a person may strive for. At its very core, integrity is grounded in a relationship with a living God whose wisdom, justice and love shall ever exceed our own.
- Por lo tanto, la integridad abarca mucho más que una norma fija de comportamiento moral; no puede reducirse a un conjunto de principios por los que una persona puede esforzarse. En esencia, la integridad se basa en una relación con un Dios viviente cuya sabiduría, justicia y amor superarán para siempre a los nuestros.

Integrity in the Old Testament

La integridad en el Antiguo Testamento

- The ancient) Shema (שמע) beautifully expresses the very heart of integrity for the Hebrew people:

“Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one! You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your strength.” (Deuteronomy 6:4-5)
- El antiguo Shema (שמע) expresa maravillosamente el corazón de la integridad para el pueblo hebreo:

“Oye, Israel: Jehová nuestro Dios, Jehová uno es. Y amarás a Jehová tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y con todas tus fuerzas.” (Deuteronomio 6:4-5)

Integrity in the New Testament

La integridad en el Nuevo Testamento

- The New Testament further enriches our understanding of integrity. Paul admonishes Titus: “In your teaching show integrity...” (Titus 2:7). The Greek word for integrity here is *aphthoria* (ἀφθορία), which means “incorruptibility” and “soundness.”
- El Nuevo Testamento enriquece aún más nuestra comprensión de la integridad. Pablo amonesta a Tito: "Cuando enseñes, hazlo con integridad..." (Tito 2:7). La palabra griega para la integridad aquí es *aphthoria* (ἀφθορία), que significa "incorruptibilidad" y "validez."

Integrity in the New Testament

La integridad en el Nuevo Testamento

- Another New Testament Greek word, *katharos* (καθαρός), expresses the biblical vision of integrity. It literally means “pure,” “clean.” It indicates ritual cleanliness and freedom from anything that will inhibit a relationship with God. To live with *katharos* is to desire to be wholly faithful to God. “Blessed are the pure (*katharos*) in heart, for they shall see God” (Matthew 5:8).
- Otra palabra griega del Nuevo Testamento, *katharos* (καθαρός), expresa la visión bíblica de la integridad. Literalmente significa "puro," "limpio." Indica la pureza ritual y la libertad de cualquier cosa que inhíba una relación con Dios. Vivir con *katharos* es desear ser totalmente fiel Dios. “Bienaventurados los de limpio (*katharos*) corazón, porque ellos verán a Dios” (Mateo 5:8).

The Challenge of Maintaining Integrity

El desafío de mantener la integridad

- The Scriptures never hint that such grounding in integrity is easy. In the Old Testament, the Israelites repeatedly stumble in their obedience. In the New Testament, Jesus' disciples often fail in their faith and commitment to follow Jesus. Later, when they commit themselves to Christ and his mission, they are frequently rejected.
- Las Escrituras nunca insinúan que tal fundamento en la integridad es fácil. En el Antiguo Testamento, los israelitas repetidamente tropiezan en su obediencia. En el Nuevo Testamento, los discípulos de Jesús a menudo fracasan en su fe y compromiso de seguir a Jesús. Más tarde, cuando se comprometen con Cristo y su misión, con frecuencia son rechazados.

The Challenge of Maintaining Integrity

El desafío de mantener la integridad

- Integrity is kept with an ongoing bond with God and in holding this bond as the foundation for all else. Integrity diverts attention from ourselves and points us toward fidelity to the only One that can complete us.
- La integridad se mantiene con un vínculo continuo con Dios y en la celebración de este vínculo como fundamento para todo lo demás. La integridad desvía la atención de nosotros mismos y nos señala hacia la fidelidad al Único que nos puede completar.

The Desire to Maintain Integrity

El deseo de mantener la integridad

- Ignatius of Loyola expressed his desire to maintain his integrity in his prayer: “Lord, I freely yield all my freedom to you. Take my memory, my intellect, and my entire will. You have given me everything I am or have; I give it all back to you to stand under your will alone.”
- Ignacio de Loyola expresó su deseo de mantener su integridad en su oración: "Señor, te entrego libremente toda mi libertad. Toma mi memoria, mi intelecto y toda mi voluntad. Me has dado todo lo que soy o tengo; Te lo devuelvo todo para quedarme solo bajo tu voluntad."

The Cost of Walking in Integrity

El costo de caminar en integridad

- The way of integrity exacts a cost from those who will follow it.
- La forma de integridad exige un costo de aquellos que lo seguirán.
- Those who walk in integrity willingly pay the cost of consistency.
- Aquellos que caminan en integridad pagan voluntariamente el costo de la consistencia.
 - Persons of integrity do not maintain one set of values in public and another in private.
 - Las personas de integridad no mantienen un conjunto de valores en público y otro en privado.
 - Persons of integrity do not conduct themselves differently between those who are dearest to them and those who are not.
 - Las personas de integridad no se comportan de manera diferente entre los que son más queridos para ellos y los que no lo son.

The Attraction of Walking in Integrity

La atracción de caminar en integridad

- There are individuals who are willing to pay the cost of walking in integrity, and we are attracted to them. These are individuals who earn our trust because there is a congruity between what they say and what they do. We may not always like what they say, but we know that they are being honest with us. They will not talk behind our backs or say one thing to us and something else to others.
- Hay personas que están dispuestas a pagar el costo de caminar en integridad, y nos sentimos atraídos por ellos. Son individuos que se ganan nuestra confianza porque hay una congruencia entre lo que dicen y lo que hacen. Puede que no siempre nos guste lo que dicen, pero sabemos que están siendo honestos con nosotros. No hablarán a nuestras espaldas ni nos dirán una cosa y algo más a los demás.

The Attraction of Walking in Integrity

La atracción de caminar en integridad

- Because we trust such persons, we are particularly attracted to them in times of crisis. This does not mean they have all the answers, but they are clear in the assessment of the situation and are in touch with something far broader than just the moment. Their way of being speaks of the wholeness we seek.
- Debido a que confiamos en estas personas, nos sentimos particularmente atraídos por ellas en tiempos de crisis. Esto no significa que tengan todas las respuestas, pero son claras en la evaluación de la situación y están en contacto con algo mucho más amplio que el momento. Su forma de ser habla de la totalidad que buscamos.

An Example: Dietrich Bonhoeffer

Un ejemplo: Dietrich Bohhoeffer

- “Who stands his ground? Only the man whose ultimate criterion is not in his reason, his principles, his conscience, his freedom or his virtue, but who is ready to sacrifice all these things when he is called to obedient and responsible action in faith and exclusive allegiance to God.”
- "¿Quién se mantiene firme? Sólo el hombre cuyo criterio último no está en su razón, sus principios, su conciencia, su libertad o su virtud, sino que está dispuesto a sacrificar todas estas cosas cuando está llamado a una acción obediente y responsable en la fe y a la lealtad exclusiva a Dios."

Persistence in Integrity in Times of Crisis

Persistencia en la integridad en tiempos de crisis

- We face many crises in our lives—some are global, some are intimate, and some are a combination of both. When crises come, we want to face them with faith and integrity. And as Christians, we want to help and inspire others to find wholeness in times of crisis. This applies even when the most difficult situations persist year after year without a clear resolution. Though walking in integrity asks much of us, it leads us to a transformational response to our longing for wholeness.
- Nos enfrentamos a muchas crisis en nuestras vidas, algunas son globales, otras íntimas y otras una combinación de ambas. Cuando las crisis llegan, queremos enfrentarlas con fe e integridad. Y como cristianos, queremos ayudar e inspirar a otros a encontrar la integridad en tiempos de crisis. Esto se aplica incluso cuando las situaciones más difíciles persisten año tras año sin una resolución clara. Aunque caminar en integridad nos pide mucho, nos lleva a una respuesta transformadora a nuestro anhelo de integridad.